

## 9. Antonio Arnaiz Villena: Lectura de la lengua ibérica



Antonio Arnaiz Villena, Madrilen jaiotakoa da. Unibertsitate Konplutensean Biologia eta Medikuntzan lizentziatua. Puerta de Hierro Ospitalean Tesi Doktorala egin eta, ondoren, 9 urte eman zituen Londresen immunogenetika ikasten.

Itzultzean, Ramon y Cajal Ospitalean immunogenetika laborategia jarri zuen eta 12 de Octubre Ospitalean inmunologia laborategia.

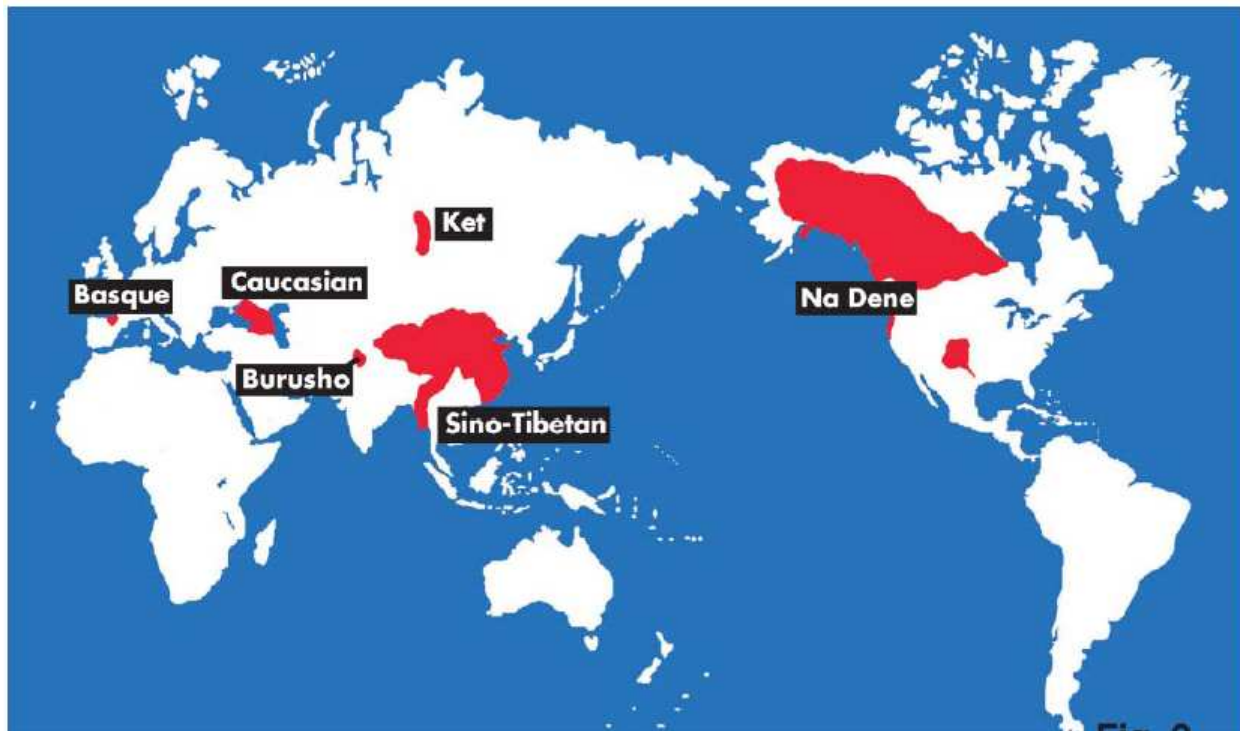
300 artikulua idatzi ditu, nazioarteko aldizkarietan, inmunologia, genetika, antropologia eta hizkuntzalaritzari buruz.

Azken 10 urteotan herrien eta hizkuntzen jatorria aztertzen jardundu. 39 tesi doktoral zuzendu eta 9 liburu argitaratu ditu.

Hizkuntzalaritzan, iberiera eta euskarak mediterraneoko eta Amerikako zenbait hizkuntzekiko harremanetan zentratu da, eta, gai honen inguruan, zenbait liburu egin ditu.

Gaur egun, Madrileko Unibertsitate Konplutenseko Zerbitzuburu eta Katedratikoa da. Informazio gehiagorako: <http://chopo.pntic.mec.es/biolmol>. Harremanetarako: [aarnaiz@med.ucm.es](mailto:aarnaiz@med.ucm.es)





### Relación del euskara con las lenguas caucásicas y de las américas

El problema del origen de la lengua vasca aun sigue siendo objeto de controversia. Se han encontrado frases y palabras vascas entre los siglos X y XII en la zona próxima al País Vasco actual e incluso en diarios de peregrinos de Santiago de Compostela procedentes de Francia. Los casi desconocidos hallazgos de Veleia por lo menos sitúan la existencia escrita del euskara por lo menos 500 años antes.

Es más o menos aceptado que el vasco (euskara) se hablaba al menos en una amplia zona que comprendía desde el sur de Francia (limitado por el río Garona) hasta gran parte del tercio norte de la Península Ibérica. Sin embargo, ya Esteban de Garibai en el siglo XVI hablaba de que los Amerindios sabían palabras, frases y hablaban euskara.

Tanto Garibai, como Andrés Poza, Martínez de Zaldibia, Etxabe y Martínez de Isasti concluían, con matices, que el euskara era la primitiva lengua hablada en la Península Ibérica.

El jesuita Larramendi, Resurrección María Azkue y Manuel de la Sota han sido vitales para mantener en sus diccionarios y escritos para los estudiosos el vasco antiguo, lo que nos ha permitido comparar el euskara con el ibero antiguo. La fonología del ibero antiguo fue descrita por Gómez Moreno en el siglo XX, si bien el desciframiento de la lengua ibera, no se realizó.

Nosotros hemos comparado la fonología ibérica y la vasca, habiendo podido traducir el lenguaje ibérico-tartésico. Asimismo hemos podido comprobar la relación que el vasco tiene con lenguas vivas caucásicas y algunas americanas de los Amerindios, que aun se hablan.

Probablemente, el vasco esté incluido en la gran familia de antiguas lenguas que se hablaban en todo el planeta antes de 6.000 años antes de Cristo, como han postulado Mehrrit Ruhlen y John Bengston: la familia Na-Dene Caucásica (vease figura).



La intervención en el Congreso ahora organizado se centrará en la relación entre el euskara y el ibérico-tartésico, y de algunas otras lenguas usko-mediterráneas (incluidas en las Na Dene Caucásicas de África (Bereber), Eurasia y América).

Por ello, los primeros exploradores franceses fueron recibidos por los Amerindios Beothuk e Iroqueses con frases en euskara y de las bases históricas y lingüísticas de este hecho. En cuanto a los Amerindios del noroeste de Canadá, los Atabascos (Ata,uskos), se compararan similitudes con el euskara y se estudiará específicamente en bases históricas y lingüísticas, el desgajamiento de Apaches y Navajos.

Asimismo, se hará una exposición de las inscripciones **rupestres encontradas en Lanzarote y Fuerteventura, que habían sido calificadas de "latinas"** y, gracias a la ayuda del vasco antiguo, nosotros hemos comprobado que son inscripciones ibéricas, y que los signos, sin ninguna duda, son ibérico -levantinos-. También se propone una traducción de las mismas. Aunque no hay duda que la lengua guanche se escribió en rocas (al menos) en caracteres libico bereberes, las inscripciones "ibero-guanches" rupestres de Fuerteventura y Lanzarote, plantean un problema de difícil interpretación.

Las relaciones de la península ibérica con las islas documentadas y previas a nuestra era son muy escasas, pero no hay duda de que pescadores de la franja tartésica (o gaditana), se desplazaban a las Islas Canarias costeras para pescar túnidos, de cuyas cabezas fabricaban el preciadísimo "garum" (compárese el significado en euskara latinizado (gara=craneo). Este condimento era degustado y muy popular, en la capital Roma, y en otras partes del Imperio.

La discusión se centrará sobre el origen del euskara con los datos disponibles y sobre la validez de la metodología seguida en nuestro estudio. Además, se repasarán las teorías de expansión de las lenguas emparentadas con el euskara y se discutirá sobre el posible el lugar primigenio de procedencia.

Tartésico	Ibérico	
ΔΔΑ	ΔΔΔΔ	a
7777H	EEEE↓	e
4444H	NNN	i
↑↑↑↑	HHH	o
↑	↑↑↑	u v
444	ΓΓΓ	r
999	444	i
999	999000	r
33324	VVVT HWE	m
444	NM	n
7777777	SSSS	s
MMM	MM	g
WY	I	ba
Λ	ΩΩΩΩΩΩΩ	be
777	FP	bi
X	X**X*	bo
□□	□	bu
X+	X	da
00	00000	re
ψ	ψψψψ	de
00000	WWS	n
ΔΔΔΔΔ	ΔΔΔΔ	di
00	00	to
Λ	AAAN	do
XKDECK	KKKDECK	du
7777	7777777	ru
XKDECK	XXXS	ca, ka, ga
0000	000	ce, ke, ge
		gi, hi
		go, co, ko
		cu, ku, gu

Equivalente fonético de los signos ibérico-tartésicos



**ESTELA DE BRONCE EN IBÉRICO (Peña redonda, Soria, s. II a de C.)**



Fonética: M U CO CA I CO  
 Euskara: AMA UKO CAI CO  
 Castellano: Madre rechazado rivera (cementerio) del

**“DEL CEMENTERIO RECHAZADO POR LA MADRE”**

## GUANCHE

GUANCHE	EUSKARA	CASTELLANO
ACHIMENCEY	ATXI-MEN-SEI	Que prende - autoridad - que advierte
AGUEREE	AGUER	Panorama
AHENGUAREME	AHEN-KUA-AREME	Valle - cuna - se cruzan los animales
AHO	AHO	Boca
AÑAZO	AÑA-AXO	Zagal - corderos pequeños
FAYCAN	BAI-GAN	Si - en lo más alto
MENCEY	MENSEI	Autoridad - que advierte
TENEGUA	DEN-EGUA	Todos los días
XAXO	XIXU	Quemado (momia guanche)
ETXEIDE	ETXEAIDE	Teide (contenedor - explota)



## **El problema del bereber**

El bereber esta asimismo muy emparentado con el euskara antiguo. Es pues también una **lengua dene-caucásica**, hoy DÍA profundamente modificada por el árabe. Pero la lista de topónimos y de palabras concordantes con el euskara es impresionante. El estudio comparativo con el euskara es difícil, ya que a la modificación, que sufre día a día, al ser una lengua viva, se añade la de los dialectos existentes.

Se habla en los países del Magreb y en el desierto del Sahara por los nómadas tuareg (unos 300.000), que se distribuyen por Argelia, Niger y Malí.

El primer país bereber hablante es Marruecos con un 40 % de su población (unos diez millones de personas), el segundo es Argelia, con una cuarta parte de su población bereber hablante (unos cinco millones de personas). También, lo habla una cantidad sustancial de la población de Mauritania, Tunes y Libia. En Egipto se habla en la población dependiente del oasis de Siwa, donde algunos creen que está enterrado Alejandro Magno. El 40% de los habitantes, en 1991, de la ciudad española de Melilla (total 5000), también habla bereber.

La relación de las inscripciones funerarias líbicas, recopiladas solo en una pequeña parte por el francés Chabot es incuestionable. Su temática parece casi exclusivamente religiosa y funeraria y su datación es dudosa en la mayoría de los casos, pero antecede o es contemporánea a la invasión romana.

(Arnaiz y Alonso, Egipcios, Bereberes, Guanches y Vascos, Editorial Complutense, segunda edición, Enero de 2001, Madrid, Tel 91 3946460)

## **El guanche**

Los curas vascos que acompañaron a la conquista de las Islas Canarias ya encontraron similitudes del guanche con el euskara. Federico Krutwig hizo en varios libros de su obra estudios comparativos muy interesantes. La grafía de los guanches es muy parecida a la de las inscripciones líbicas, pero con un intento de unir dos o tres signos en uno. Las inscripciones catalogadas son rupestres y se encuentran en todas las islas. Curiosamente son muy abundantes en las mas alejadas del continente africano (sobre todo en El Hierro) y en Tenerife se han encontrado pocas.

Entre ellas la "Piedra de Zanata", que tiene forma de un pez túnido y que tiene escrito en caracteres líbicos (guanches) "ZEN-ATA", lo que en euskara seria: "EL MUERTO EN LA PUERTA", haciendo alusión a la antigua religión usko-mediterránea de "LA PUERTA". Sobre la Piedra de Zanata se han escrito libros, uno de los cuales, es imprescindible, y es el escrito por Gonzalez-Anton y Col.

Mejor atención merecen las llamadas INSCRIPCIONES LATINAS, encontradas muy abundantemente de forma rupestre en las islas de Fuerteventura y Lanzarote, solamente.

Fueron recopiladas por el austriaco Pichler y DEMOSTRADO POR NOSOTROS QUE SON INSCRIPCIONES en lengua IBERICA-LEVANTINA (no tartésica) de contenido religioso y funerario (véase nuestra obra "Egipcios, bereberes, guanches y vascos, 2ª edición). Sobre su interpretación en el contexto histórico de la Península Ibérica y de las Islas Canarias, damos buena cuenta en la citada obra.

Es verdaderamente llamativo que no se hayan identificado antes por los "lingüistas" especializados en ibero. Los cuales han ignorado por completo, hasta ahora nuestro hallazgo desde su publicación en Enero de 2001 y en la revista Human Immunology.



## LAS INSCRIPCIONES RUPESTRES DE FUERTEVENTURA Y LANZAROTE SON ÍBERO-LEVANTINO

SANKI KAMA

Ibérico : SBA - NGE - BAGE - CAM - CA  
 Euskara : SABAI - NAKA - BAKE - KAMU - AKA  
 Castellano : Dentro - pecador - paz - sueño - difunto  
 Traducción : Dentro difunto pecador (en el) sueño (de la) paz

## LAS INSCRIPCIONES RUPESTRES DE FUERTEVENTURA Y LANZAROTE SON INSCRIPCIONES ÍBERAS

Inscripción Fuerteventura	Transcripción Íbero-levantina	Traducción (euskara y castellano)
IA	BAKA	BAKE Paz
AK	KAKE	KAKA Restos
IKIA	L(A)CEBAKA	LAZE-BAKE La sima de la paz
GA	GEBAL	GE-BALTZ Sin oscuridad
YASIB	MAKABASBABAL	MAKA-ABA-AS-BA-BALTZ Pecador (en) la sepultura de la noche, si oscuridad
VSA	MSL	AMA-ZALA Oración (a) la madre



## **El egipcio**

El egipcio jeroglífico ha tenido una historia verdaderamente desconcertante. La transliteración de los jeroglíficos egipcios es universalmente aceptada por casi todos los escolásticos. Sin embargo, la traducción de un mismo texto varía radicalmente, según el escolástico que la efectúe hoy día.

Nosotros dudamos de que se haya conseguido una traducción universal. que quizá fuese válida para los tiempos de Champillon, con el material de que se disponía. Posteriormente, ha aparecido mucho más material jeroglífico imposible de traducir. Por ello, los escolásticos han inventado la existencia de “signos determinantes”, que puestos al final de una palabra (que no se sabe donde comienza, ni donde acaba), hacen que una palabra signifique una cosa u otra sin relación alguna.

En este punto, hay que decir que los jeroglíficos se han escrito desde 3000 años antes de Cristo, en el Imperio Egipcio Antiguo, donde se han contabilizado unos mil grafemas. Posteriormente, en el Imperio Medio, a. de C) se contabilizan unos 750 grafemas solamente, que inesperadamente subió a muchos miles en la época de Alejandro Magno y los macedonios y ptolomeos, casi al comienzo de nuestra era.

Esta evolución es sorprendente, teniendo en cuenta que los jeroglíficos hititas, indos y cretenses, dieron lugar pronto al paso de signos estilizados y alfabetos o silabarios.

La lógica se rompe aun más si creemos a Herodoto, Estrabon y Diodoro que nos dice que en la época de Ptolomeos, los egipcios habían perdido la capacidad de traducir jeroglíficos. Probablemente, la gran demanda de inscripciones funerarias a los sacerdotes en época ptolomeica, hizo que apareciesen un gran numero de nuevos grafemas: el negocio de la muerte (véase “Egipcios, Bereberes, Guanches y Vascos”). La traducción de nombres de reyes, dioses y topónimos egipcios realizada por nosotros, utilizando el euskara habla por si sola (véase obra mencionada).

### **CHAMPOLLION**



**Transliteración:**

**SUTEN BAT PTLMIS ANCH TET PTAH MI**

**Traducción (egipcio):**

**REY PTOLOMEO, EL QUE VIVE ETERNAMENTE,  
EL AMADO DE PTAH**



# TRADUCCIÓN DESDE EUSKARA

(COMPARADA CON LA DE CHAMPOILLON)

**“UNA CREMACIÓN: SI MUERTE,  
ORACIÓN (EN EL) FUEGO; SI DIFUNTO  
DE LA HERMANDAD DE PECADORES,  
ORACIÓN (EN) LA PUERTA”**



**“REY PTOLOMEO, EL QUE VIVE ETERNAMENTE,  
EL AMADO DE PTAH”**

## TRADUCCIÓN DESDE EL EUSKARA

Transliteración:

SUTEN-BAT-B(A)-D(A)L(U)-MI-S(U)-AN(A)-(A)K(A)-H-TET(E)-B(A)

Euskara:

SUTAN-BAT-BA-DALU-MI-SU-ANA-AKA-TETE-BA

Castellano:

CREMACIÓN - UNA - SI - MUERTE - ORACIÓN - FUEGO  
HERMANDAD - DIFUNTOS - PECADORES - SI

Transliteración : (A)TA-H-MI

Euskara : ATA-H-MI

Castellano : PUERTA - ORACIÓN





# RELIGIÓN EGIPCIA Y EUSKARA

EGIPCIO	EUSKARA	CASTELLANO
ISIS	IZIK	La que arde
OSIRIS	OTZI-IRITS	Entierros - el que dictamina
AS-ARI	AS-ARRI	Oscuridad - sepultura (piedra)
RA	ARA	Tierra
AMON	AMA-ON	La Buena Madre
ANUBIS	ANU-BISI	El que alimenta - vida
SET	SATS	Despojos (estiércol)
HATHOR	ATA-{H}-UR	La puerta de las aguas
PTAH	BATA-{H}	Uno (cualquiera)
MAAT	AMA-ATA	La Puerta de la Madre
HAPI	{H}-ABI	Nicho (nido)
BES	BASA	El bosque, ¿materia?
APIS	ABI-SU	Fuego en el nicho
IMAHOTE(P)	IMA-{H}-OTE-BE	Canales - si - abajo
SHU	SU-{H}-U	Aguas de fuego
NUT	NO-UDA	Donde - el sueño

## Las lenguas caucásicas

Los árabes llamaron a la cordillera del Cáucaso "Las Montañas de las Lenguas". Hoy se encuentran en esta pequeña área unas 40 lenguas de las muchas que había y se han extinguido. El Cáucaso ha sido a lo largo de los tiempos un lugar codiciado por todos los imperios, y en los últimos tiempos por Turquía y Rusia.

Tanto las lenguas del norte como las del sur del Cáucaso (armenia y georgiana) son lenguas usko-mediterráneas con gran parentesco con la lengua vasca o euskara y por tanto Dene-Caucásicas. Los estudiosos del Dene-Caucásico norteamericanos solo admiten hoy día incluir las del norte, cuando es obvio para nosotros, y para muchos otros, el parentesco entre armenio y georgiano con el euskara. En Georgia existe una región llamada IBERIA. Georgia se llama a si misma "SAKARTVELO" (en euskara SAKA-ARTE-VELA, "hondonada entre cumbres o montañas", la descripción toponímica de Georgia).

Los estudios, tanto de Vaha Sarkisian como los nuestros, hacen incontestable que la armenia es también una lengua "usko-mediterránea". El parentesco de estas lenguas y gentes caucásicas con las anatolicas-mesopotámicas esta fuera de toda duda.

El hitita no es el prototipo de indo-europeo sino que es otra lengua emparentada con el euskara, "usko-mediterránea". La frase hitita "traducida" por Hrozny al "alemán", es traducida por nosotros al euskara y al castellano, con toda facilidad (consúltase "Caucásicos, Turcos, Mesopotámicos y Vascos", Editorial Complutense, 2001, Madrid, Tel. 91 3946460).

Asimismo, otras lenguas de Oriente y del Mediterráneo, que incluyen el sardo, el etrusco, el minoico, el punico-cartaginés, el sumerio, el eblaico y el elamita, también son lenguas usko-mediterráneas.



(Consúltese. "Prehistoric Iberia: Genetics, Antropology and Lingüistics" A. Arnaiz-Villena, editor. Kluwer-Plenum, New York, 2000, el capítulo 9 "The Usko-Mediterranean languages", por Arnaiz y Alonso; esta información esta puesta en la pagina de Internet <http://chopo.pntic.mec.es/biolmol>)

## **La ortodoxia de los lingüistas y la metodología**

La lingüística ha sido una rama de la ciencia encerrada en su dogma y en si misma muy poco acostumbrada a las criticas.

Muchos lingüistas han puesto énfasis en la comparación de gramáticas para descifrar antiguas lenguas o simplemente para ver su grado de parentesco. Si bien ciertas reglas sencillas como la colocación de sujeto, verbo y predicado, puede dar una idea de emparentamiento o no, hay que tener en cuenta que muchas lenguas han sido impuestas, otras han evolucionado cambiando al principio, sutilmente, por colonizadores de un valle vecino al origen pero muy aislado geográficamente. También las modas han influido en la evolución de las lenguas, así como los prestamos.

Las gramáticas propiamente dichas con sus reglas han sido elaboradas a partir de la lengua que hablaba un grupo reducido de la gente que hablaba esa lengua; esto ocurrió en el renacimiento. Por ello no tiene sentido hablar de GRAMATICA HACE 2000 años, cada grupo de gente, tendría la suya y habría una mínima estructura común del lenguaje, le necesaria para entenderse entre los grupos humanos geográficamente cercanos o continuos..

Ha habido lingüistas que a partir de una sola palabra o de unas pocas han clasificado las lenguas. El osco y el mesápico y otras de la Península Itálica, prelatinas, han sido clasificadas como indoeuropeas por los ortodoxos, simplemente porque "no podía ser de otra manera".

Otros escolásticos han estudiado una sola palabra, descomponiéndola y recomponiéndola a su antojo durante 7 u 8 folios, para llegar a la conclusión de la existencia de una "protopalabra" y así, de un "protolenguaje" que nadie habló en la historia de la humanidad. Estos lingüistas han obtenido muy pobres resultados en estudiar el origen y el emparentamiento de las lenguas.

Recordemos, antes de continuar, que el magistrado inglés William Jones, ejerciendo en Calcuta descubrió las relaciones del sánscrito con el griego, el latín y el alemán. Nadie se escandalizo entonces (1786) de que un abogado presentase sus descubrimientos en la Royal Asiatic Society de Calcuta y así nació la concepción (simplista y equivocada) de "lenguas indoeuropeas". Este concepto apoyado por alemanes y británicos tiene connotaciones raciales de superioridad indoeuropea, hoy ya trasnochadas. Además, todos los lenguajes "indoeuropeos", lo son hasta cierto punto, detectándose casi en todos los casos una toponimia, cognatos e incluso elementos sencillos "gramaticales" de la lengua anterior básica Dene-Caucásica. También se aceptó que el arquitecto inglés Michael Ventris descifrara el Linear B cretense, viendo que era griego, en 1952, dos años antes de morir en un accidente de coche. El lingüista ingles John Chadwik, se encargó de divulgar posteriormente la obra de Ventris, que había muerto con solo 23 años de edad.

¿Por qué llega ahora la era del fanatismo y de los inquisidores de las Academias de Lengua, que en un tema tan poco objetivable, como es la lengua quieren que no se estudie e investigue mas allá de lo que sus componentes han propuesto? Estos hechos han dejado al origen del euskara, del bereber y de las lenguas caucásicas en una situación verdaderamente oscura, que ahora la velocidad y la publicidad de las comunicaciones se está encargando de aclarar. Cada vez hay más estudiosos interesados en estos temas, lingüistas y no lingüistas. Al margen de las Academias, que



harían bien en estudiar lo que se hace fuera de ellas antes de que queden totalmente obsoletas.

El siglo XIX fue el de la lingüística histórica, cuando se estudio por muchos como se llegaría a una gramática y a unos términos proto-indoeuropeos. Incluso la escuela de los “Jovenes Gramáticos” de Leipzig afirmaron que las lenguas, en general, tenían una evolución cambiante, pero regular, posible de predecir. Esta tendencia, aun seguida por muchos hoy, está abocada al fracaso. La experiencia ha demostrado que no hay reglas universales y que hay que estudiar cada lengua, primero, para luego relacionarla con otra(s). La reconstrucción del proto-indoeuropeo es aun la obsesión de muchos de nuestros lingüistas, sin tener en cuenta que la palabra indoeuropeo, puede ser vacua al incluir varios estratos lingüísticos de diferente antigüedad y varias lenguas que no pertenecen a esta familia (claramente el armenio y el hitita).

En la primera mitad el siglo XX se estudio la lingüística estructural. Se comenzó a estudiar lengua a lengua. Y se postuló que cada una está compuesta por una serie de estructuras inter-relacionadas, cada una de ellas definida por su relación con las demás. Saussure y Bloomfield, lideraron a grupos de lingüistas que se concentraron en escribir gramáticas, para lenguas que no se escribían, solo se hablaban. Las gramáticas habrían de seguir todas unas reglas universales. De nuevo, el fracaso de este tipo de estudios estaba asegurado. Lo que valía para un grupo de lenguas, no valía para otra vecina. Hacia 1950, se había llegado a un estado en que la lingüística se separó de otras disciplinas, de la ciencia en general, se encerró en su dogma y dejó de interesar a la sociedad.

Hacia 1960 Noam Chomsky impulsó un entendimiento de las lenguas, su generación y origen de gran calado hasta nuestros días. Tanto la persona que habla como el estudioso, son capaces de generar y reconocer respectivamente una gramática universal. Es la gramática generativa. Existe una gramática universal, que Chomsky ha ido simplificando cada vez mas hasta llegar a un programa MINIMALISTA, muy abstracto y que en las aplicaciones a cada lengua en particular falla estrepitosamente.

La figura de Noel Chomsky como intelectual, en el buen y perdido sentido de la palabra, esta fuera de toda duda.

Nuestra metodología para comparar las primeras lenguas de la humanidad actual, mas o menos estructurada (el grupo de lenguas Dene-Caucásicas y dentro de él, el de las Usko-Mediterráneas), se basa en una comparación, mas o menos estructurada, de dos elementos del lenguaje: la fonología (como suenan las palabras) y la semántica (su significado).

Se deja deliberadamente a un lado el tercer elemento: la sintaxis o gramática, de momento, por ser un elemento impuesto en las lenguas hacia el renacimiento, sobre una mínima base de cómo hablaban una lengua un relativo pequeño numero de usuarios de la lengua que sea.

Además, hemos tenido la inestimable ayuda de un lenguaje paleolítico, que ha costado trabajo conservar, pero que se conserva, contra viento y marea: el euskara y su traducción al castellano.

Asimismo, hemos tenido en cuenta que el ibero y otras lenguas (vivas y muertas) del Mediterráneo suenan igual al euskara en términos con significado equivalente. Además, quien escribió en los primeros tiempos lo hizo principalmente por motivos religiosos y, en menor medida, al menos por lo que la arqueología nos ha dejado, por motivos contables.



También, las catástrofes naturales eran reseñadas (Bronce de Botorrita). Algunas frases recreativas, también se han encontrado escritas (véase detalladamente nuestra metodología en los libros nuestros reseñados y en el capítulo “Las lenguas Usko-Mediterráneas”, en la página de Internet <http://chopo.pntic.mec.es/biolmol>)

Las vocales Dene Caucásicas son las mismas en castellano y en euskara. Para un inglés o francés, el tipo de estudio que hemos hecho es casi imposible por la gran modificación fonológica de las cinco vocales y sus combinaciones que han sufrido sus respectivas lenguas.

La tendencia actual para abordar el problema del origen, parentesco y génesis de las lenguas se ha llamado *Teoría de la optimización*. Aquí todas las metodologías tienen cabida y se favorece un estudio metodológico distinto para cada grupo de lenguas, o para cada lengua, pues la evolución de sonidos, significados y gramática no ha sido uniforme y universal, En esta corriente nos encardinamos nosotros. Parece, además, que se obtienen resultados.

### La metodología

La que ha sido seguida por la mayoría de los lingüistas ha sido reconstruir “protolenguajes”, que en su mayoría no han existido, y describir las correspondencias de sonidos (aislados de palabras o cognatos con significado), para en una segunda fase, conectar las palabras pretendidamente con el mismo significado a base de los sonidos comunes. El error metodológico es evidente y la mejor prueba de ello es la falta de resultados después de grandes volúmenes escritos, y muchos años de trabajo y discusiones.

Los lingüistas que así han trabajado no han conseguido clasificar-relacionar lenguas, mientras que los que lo han hecho “intuitivamente”, mediante comparación de cognatos como Greenberg y Ruhlen (escuela de Stanford y Santa Fe, USA), si que han conseguido clasificar las lenguas de una manera inteligible, para profanos y no profanos y además hallar las relaciones” genéticas” entre las lenguas.

Nuestra metodología es similar y, tiene cabida en la Teoría de la optimización. Para el tipo de lenguas que nosotros estamos estudiando (*Usko-Mediterráneas*).

Según lingüistas ortodoxos (Kaufman) para ubicar “genéticamente un lenguaje”, se necesitan al menos unas 500 palabras de vocabulario básico y 100 características gramaticales antes de relacionar lenguas minimamente: solo así se podrían obtener “protolenguajes” y relaciones entre las lenguas “derivadas.” Sin embargo, los “ortodoxos” no tienen inconveniente de clasificar en base a unas pocas palabras el lidio (Anatolia), el veneto y el mesapico (Italia), como lenguas indoeuropeas.

Además existe un tabú absurdo entre lingüistas ortodoxos de no comparar lenguas vivas con lenguas muertas. Esto es incomprensible. El argumento de que el vasco no se puede comparar con lenguas muertas es falaz. De hecho los indoeuropeístas comparan el Albanés (conocido como escrito hacia el siglo XV) con el hitita (extinguido tres mil años antes). Además, el euskara se ha conservado mas bien, con pocas influencias externas: las palabras del mundo “moderno” son tomadas del castellano de una manera muy evidente (ascensor, aeropuerto).El **ETRUSCO también ha sido relacionado con el grupo “Dene –Caucásico** y por lo tanto con el euskara.





TRANS. FONÉTICA:  
**SEL ARRI CEZTES**

- LENGUA ETRUSCA:

- TRANS. FONÉTICA:

- LENGUA EUSKERA:

- LENGUA ESPAÑOLA:

**SEL-ARRI-CEZ-TES**

ZELA-ARRI-SIETZ-TAS

ALABANZAS-PIEDRA-RESTOS-

REPOSAR

- **REDACCIÓN CASTELLANA:**

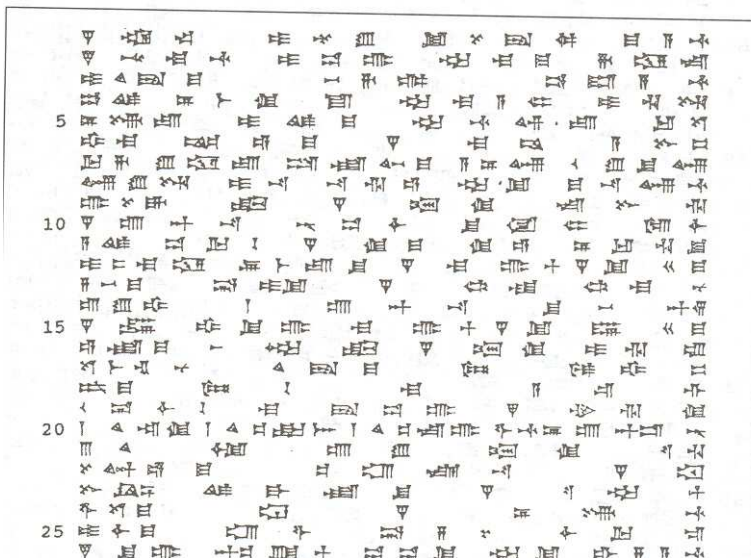
**"ORACIONES (PARA) LOS  
RESTOS QUE REPOSAN EN  
LA PIEDRA (= LÁPIDA)"**

Por eso las lenguas pueden ser clasificadas con unas 20 palabras con un significado concreto, que sean realmente diagnosticas, por ejemplo los pronombres personales y algunos otros cognatos que correspondan a nombres de plantas, genéricos de familiares, de útiles de época prehistórica y los relativos a la vida diaria de las primeras sociedades prehistóricas.

Finalmente, HAY QUE INTENTAR TRADUCCIONES, que si son congruentes en repetidas ocasiones son la PRUEBA DEFINITIVA de que el camino es el correcto.

Nuestra metodología para abordar la traducción de las lenguas usko-mediterráneas: vasco, ibérico-tartésico, etrusco, minoico, bereber, punico-cartagines, hitita sumerio, eblaico, elamita, egipcio y otros como el sardo y otros lenguajes de la península itálica, se basa en las siguientes premisas:

**TABLA 1.** Textos cuneiformes de Asiria. *Poema de Gilgamesh* (fragmento) (74)



- 1) La traducción euskara-castellano del lenguaje funerario común a iberos, tartésicos, etruscos, egipcios, guanches y minoicos (descargar de Internet el capítulo "The Usko-mediterranean languages" de la pag.



<http://chopo.pntic.mec.es/biolmol>). Este lenguaje funerario está enmarcado en la religión de la madre (ama), el camino del difunto (zen) hacia la otra vida a través de la puerta (ata-n), las llamas (kar) y así encontramos más de 300 palabras, que se encuentran detalladas en el mencionado capítulo de la página de INTERNET. Las lenguas mencionadas en el párrafo anterior, tienen, pues una serie de cognatos comunes.

Posteriormente, además de las palabras estrictamente funerarias han aflorado otras en el contexto de plegarias, que ha sido el comienzo de la reconstrucción de otras inscripciones en las lenguas usko-mediterráneas.

- 2) La comparación de cognatos (palabras que suenan y significan lo mismo) entre las lenguas muertas usko-mediterráneas, suponiendo el euskara antiguo como un remanente de las lenguas primitivas usko-mediterráneas, que aunque su nombre no lo da a entender se llegaron a hablar por los hombres primitivos en toda la tierra (véase mapa): lo que los lingüistas llaman lenguas Na Dene–Caucásicas (encontradas en Eurasia, Africa y América).
- 3) La constatación de que el euskara se ha mantenido inalterado en mayor grado que otras lenguas, por motivos históricos conocidos por todos (lo contrario que el bereber que ha sido sujeto a una intensa arabización).
- 4) El indudable hecho de que los individuos que hablan euskara y castellano están más preparados que germánicos, franceses o anglófonos, para reconocer cognatos usko-mediterráneos, ya que las vocales se han mantenido en castellano sin modificar (de la lengua primitiva, del antiguo euskara y del ibérico y en definitiva del grupo lingüístico Na Dene Caucásico).
- 5) El castellano tiene para nosotros, un sustrato euskara-ibérico sobre el que actuó el latín impuesto por Roma.

Respecto a la gramática hay que decir, que es, tal como se entiende hoy DIA, una serie de reglas **impuestas** “a posteriori” al lenguaje natural de un grupo humano (que se ha equiparado al que hablaban todos los grupos humanos vecinos, es decir, a los dialectos vecinos) y se ha impuesto a todos los dialectos por razones utilitarias.

Esto ocurre hoy DIA también con el euskara. A la hora de “inventar” por necesidades utilitarias y de supervivencia un euskara “batua”, se impusieron en el “batua” formas gramaticales de un dialecto sobre otros. Lo mismo ocurrió con el castellano en la gramática lebiziana (salvando las diferencias específicas).

Así por, ejemplo, DEGU (=tenemos) era dialecto guipuzcoano, DOGU era vizcaino y DUGU navarro. Lo mismo ocurre con GARA, GERA(=somos). ZU (Ud) era hasta tiempos recientes plural, que ahora es ZUEK (Uds). Esto no quiere decir que los grupos humanos primitivos no tuviesen unas reglas gramaticales y algunas bien complejas (según se refiriesen a mujeres u hombres, a familiares o no, por ejemplo). PERO CADA GRUPO VECINO HABLABA CON REGLAS DIFERENTES, QUE LUEGO HAN SIDO NORMALIZADAS “a posteriori” artificialmente.

**Hoy día en los valles vecinos de las Sierras de Oaxaca (México) se hablan lenguas, que aunque fueran parientes en un principio, el gran aislamiento las ha hecho hoy**



ininteligibles entre si. Por ello hoy en los mercados, donde van a comerciar gentes de diferentes valles, los niños son los que traducen las operaciones comerciales en castellano (español, para los Americanos), pues los niños si se entienden entre si, procedentes de cualquier valle pues todos aprenden, castellano en la escuela.

Las comparaciones gramaticales y las atribuciones temporales (gramáticas prehistóricas etc) a las mismas, son para nosotros muy subjetivas, y casi nunca universales.

### URNA DE INCINERACION ETRUSCA



TRANS. FONÉTICA:  
**SEL ARRI CEZTES**

- LENGUA ETRUSCA:
- TRANS. FONÉTICA:
- LENGUA EUSKERA:
- LENGUA ESPAÑOLA:
- REDACCIÓN CASTELLANA:

**SEL-ARRI-CEZ-TES**  
 ZELA-ARRI-SIETZ-TAS  
 ALABANZAS-PIEDRA-RESTOS-  
 REPOSAR

**"ORACIONES (PARA) LOS  
 RESTOS QUE REPOSAN EN  
 LA PIEDRA (= LÁPIDA)"**

## CELTAS EN IBERIA



AS V I ICAIA... @ ÉCA  
 K @ K @ I I S OSA... HAKOS @ I

LA DISTINCION ENTRE ESPAÑA CELTA E IBERICA ES FALSA EN BASE A SUFIJOS DE TOPONIMOS .ILI(IRI)=ciudad en euskara, ibero. BRIGA=resplandeciente en euskara, ibero. Es dudoso que del término genérico "celta", se deduzca que entrasen poblaciones celtas en iberia.



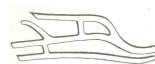
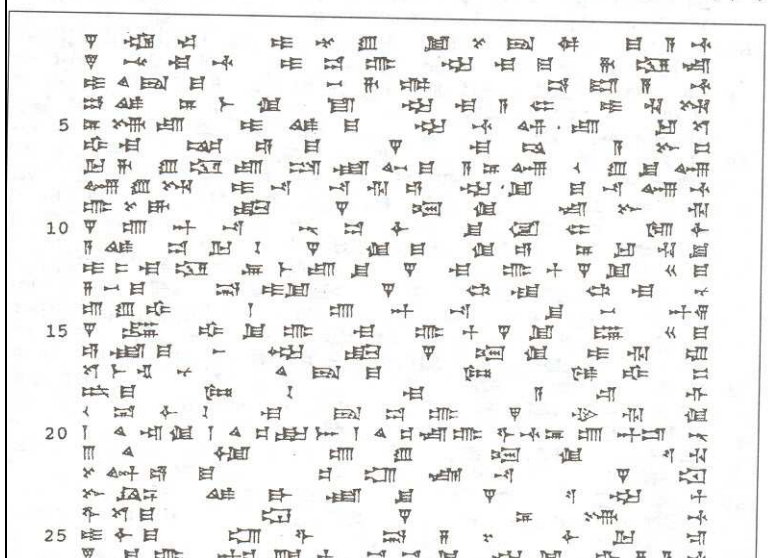
# KALE

<b>Castellano</b>	<b>=</b>	<b>CALLE</b>
<b>Íbero-Tartésico</b>	<b>=</b>	<b>KALA</b>
<b>Etrusco</b>	<b>=</b>	<b>KALA</b>
<b>Bereber</b>	<b>=</b>	<b>KALA</b>
<b>Púnico-Cartaginés</b>	<b>=</b>	<b>KALA</b>
<b>Hitita</b>	<b>=</b>	<b>KALA</b>
<b>Sumerio</b>	<b>=</b>	<b>KALA</b>
<b>Eblaico</b>	<b>=</b>	<b>KALA</b>
<b>Elamita</b>	<b>=</b>	<b>KALA</b>

El cognato “Kale(a)” en euskara se ha conservado en las lenguas usko-mediterráneas. Asimismo, el cognato “No” (donde) también lo ha hecho.

## POEMA DE GILGAMESH –FRAGMENTO EN ESCRITURA CUNEIFORME.

TABLA 1. Textos cuneiformes de Asiria. *Poema de Gilgamesh* (fragmento) (74)





2. Transliteración:	(SA KUL-LA)-TI I-DU-U KA-LA-(MAHA)-AS-SU
Ordenación fonética:	(SAKULA)-TITU-UKA (LAMA)-AS-SU
Reconstrucción vasca:	SEKULA-TITA-UKA-LAMA-AS-SU
Lengua española:	Para siempre-pecadores-rechazo-llamas-oscuridad-fuego
Traducción completa:	<i>"Para siempre los pecadores rechazados por las llamas del fuego de la oscuridad"</i>
3. Transliteración:	(I-HI)-IT-MA MIT-HA-RIS (KIB-RA-A-TI)
Ordenación fonética:	(IT(A))- (A)MA-MI-(I)TA-(A)R(R)I-(I)S-(K(A)I-B(A)RA)-ADI
Reconstrucción vasca:	ITA-AMA-MI-ITA-ARRI-EZ-KAI-BARA-ADI
Lengua española:	Segado-madre-oración-difunto-sepultura-no-ribera-venido a parar-adiós
Traducción completa:	<i>"(Segado) (por) la madre, oración al difunto no (en) la ribera, (en) el "adiós" del cementerio venido a parar"</i>
4. Transliteración:	(NAP)-HAR NE-ME-QI SAKA-LA-A-MI (I-HU-UZ)
Ordenación fonética:	(NAB(A))-A(R)R(E)N-(E)ME-K(A)I-SAKA-LAA-MI-UZ
Reconstrucción vasca:	NABA-ARREN <sup>(b)</sup> -EME-KAI-SAKA-LAA-MI-US
Lengua española:	Llanura-oración-hembra-ribera-barranco-extenuados-oración-carente
Traducción completa:	<i>"(En) la llanura, oración (a) la hembra, los extenuados (en) el barranco de la ribera, carentes de oración"</i>

**EL LLAMADO POEMA DE GILGAMESH, MAS PARECE UN TEXTO RELIGIOSO FUNERARIO CON LA METODOLOGIA QUE NOSOTROS HEMOS SEGUIDO.** La universidad de Philadelphia comenzó a elaborar un diccionario de cuneiforme, que tuvo que interrumpir despues de haber publicado unos pocos tomos por la incongruencia de lo que habia publicado con los miles de tablillas cuneiformes que iban apareciendo. (The Sumerian Dictionary of the University Museum.Ed AW Sjoberg.1992. **A.Part 1 Vol1.**)

## BIBLIOGRAFIA

- 1-El origen de los vascos y otros pueblos mediterraneos. Arnaiz-Villena y Alonso-Garcia Editorial Complutense. Madrid 1996, Segunda edicion 1998. (C/Donoso Cortes,63-Tel 913946460/1)
- 2-Minoicos, Cretenses y Vascos. Arnaiz-Villena y Alonso-Garcia. Editorial Complutense.Madrid. 1999.
- 3- Egipcios, Bereberes, Guanches y Vascos. Arnaiz-Villena y Alonso-Garcia. Editorial Complutense. Madrid. **Segunda edicion.** Madrid.2000
- 4-Cucasicos,Mesopotamicos, Turcos y Vascos. Arnaiz-Villena y Alonso-Garcia. Editorial Complutense. Madrid.2001.
- 5-Prehistoric Iberia. genetics anthropology and linguistics. Ed Kluwer-Plenum by Antonio Arnaiz-Villena.2000.
- 6-HLA genes in Macedonians and the sub-Saharan origin of the Greeks. A.Arnaiz-Villena y col.Tissue Antigens vol 57,pag118-127.2000
- 7-The Correlation between languages and genes: The Usko-Mediterranean Peoples. A.Arnaiz-Villena y col .Human Immunology, vol 62,1051-1061.2001
- 8-Population genetic relationships between Mediterranean populations determined by HLA allele distribution and a historic perspective. A.Arnaiz-Villena y col.Tissue Antigens,vol 60,pags11-121.2002



9-HLA genes in the Chuvasian population from European Russia. A.Arnaiz-Villena y col. Annals Human Genetics, vol 75, pags 375-392.2003

10-Origin of Aymaras from Bolivia, A.Arnaiz-Villena y col. Tissue Antigens, vol 65,379-390.2005

11-Origin of Mexican Nahuas (Aztecs). Arnaiz-Villena y col. Molecular Immunology. On line (before paper) in September 2006 ..

12-The uniqueness of Amerindians and the peopling of the Americas. A.Arnaiz-Villena y col.Inmunologia,vol 25,pag 1-17.2006-09-24

**LA BIBLIOGRAFIA MAS COMPLETA VIENE EN LE PAGINA INTERNET**

<http://chopo.pntic.mec.es/biolmol,de> donde se puede copiar en pdf el capitulo de la referencia 5 “The Usko-Mediterranean languages” mas completo que alguno de los libros anteriores.

**Contacto Antonio Arnaiz Villena:** [aarnaiz@med.ucm.es](mailto:aarnaiz@med.ucm.es)  
<http://chopo.pntic.mec.es/biolmol>

